

Deutsche Kultur Cultura tedesca

Das Kerngeschäft der Abteilung Deutsche Kultur ist, ein umfangreiches und vielfältiges kulturelles Angebot zu gewährleisten und die Teilhabe daran zu fördern: durch Entwicklungsarbeit (Impulsprojekte, Qualitätsmaßnahmen, Vernetzungsarbeit), durch Dienstleistungen (Information, Beratung, Knowhow-Transfer) und vor allem durch die Finanzierung und fachliche Unterstützung von Organisationen und Vereinen.

Das Jahr 2010 war gekennzeichnet von folgenden Schwerpunkten:

- **Ausgliederung der Museen-Zuständigkeit**

Nachdem mit 1. Jänner 2010 die ehemalige Körperschaft „Südtiroler Landesmuseen“ und die bis dahin in der Kulturabteilung angesiedelten Museen-Zuständigkeiten in die neue Abteilung Museen samt Betrieb Landesmuseen zusammengeführt worden waren, wurde die neue Abteilung in den ersten Monaten des Jahres in fachlichen und administrativen Belangen begleitet.

- **Abschluss von Großprojekten**

Im Februar wurde das Gedenkjahr 1809-2009 abgeschlossen und anschließend wurde es im Internet und mit einer Publikation (in der Reihe Kulturberichte) dokumentiert.

Das Projekt „Katalog der Kulturgüter Südtirols“ (KKS) wurde mit der Entwicklung und Online-Schaltung des Internetportals im Dezember abgeschlossen, anschließend erfolgte die Übergabe der KKS-Agenda in die Abteilung Museen.

- **Weitere Projekte**

Die Abteilungsdirektion war ferner bei folgenden ämterübergreifenden Initiativen federführend: Kulturpass für Ehrenamtliche, jährlicher Kulturtermin (2010 in der Universität Bozen) mit Vorstellung der Publikation „Südtirol, Europa - Kulturelle

L'attività della Ripartizione cultura tedesca consiste nel garantire un'offerta culturale vasta e varia e nel promuovere la partecipazione alla vita culturale tramite attività di sviluppo (progetti pilota, misure finalizzate alla promozione di qualità, lavoro di rete), tramite la prestazione di servizi (informazioni, consulenze, trasmissione di know-how) e soprattutto tramite finanziamenti e assistenza tecnica a favore di organizzazioni ed associazioni.

L'anno 2010 è stato caratterizzato dalle seguenti attività:

- **Scorporazione del settore musei**

Dopo che l'ente "Musei provinciali altoatesini" ed il Servizio musei (che prima faceva parte della Ripartizione cultura tedesca) sono stati incorporati dall'1 gennaio 2010 nella nuova Ripartizione musei, compresa l'azienda musei provinciali, la Ripartizione cultura tedesca ha coadiuvato la nuova Ripartizione amministrativamente e tecnicamente durante i primi mesi dell'anno.

- **Conclusione di grandi progetti**

Nel mese di febbraio si è concluso l'anno commemorativo 1809-2009 ed in seguito le relative attività sono state documentate su internet ed in una pubblicazione (collana "Kulturberichte").

Il progetto "catalogazione dei beni culturali altoatesini" è stato portato a termine con lo sviluppo e la pubblicazione del portale internet nel mese di dicembre. In seguito il coordinamento della "catalogazione dei beni culturali altoatesini" è passato alla Ripartizione musei.

- **Altri progetti**

La Direzione della Ripartizione ha realizzato inoltre i seguenti progetti: l'iniziativa per la promozione del volontariato "Kulturpass", la conferenza annuale "Kulturtermin" (2010 presso l'università di Bolzano) con la presentazione del libro "Süd-

Motive und Reichweiten“, jährlicher Geschäftsbericht „Jahreszahlen“, die CulturNacht (gemeinsam mit den Vereinigten Bühnen Bozen und der RAI) und Entwicklung eines Vorschlags für die Erarbeitung des vom Koalitionsprogramm vorgesehenen Landeskulturplans.

• Neupositionierungen

Die Notwendigkeit des fortschreitenden Personalabbaus wurde durch eine Verkleinerung des Teams der Abteilungsdirektion aufgefangen.

Nach der Abtretung der Museen-Zuständigkeiten an die neue Abteilung Museen erfolgte eine Neupositionierung des Amtes für Kultur.

Ebenso war die definitive Neubesetzung der Direktion des Amtes für audiovisuelle Medien (Ende 2009) Anlass für eine Überprüfung und Neupositionierung von Ausrichtung, Aufgaben und Zielen des Amtes.

tirol, Europa - Kulturelle Motive und Reichweiten“, la relazione annuale "Jahreszahlen", la manifestazione "CulturNacht" (in collaborazione con il teatro "Vereinigte Bühnen Bozen" e la RAI) e l'elaborazione di una proposta per lo sviluppo del piano provinciale culturale previsto dall'accordo di coalizione.

• Riposizionamenti

La necessità della diminuzione del personale è stata compensata con una riduzione del team nella Direzione della Ripartizione.

Dopo la scorporazione del settore musei dalla Ripartizione cultura tedesca è stato avviato un riposizionamento dell'Ufficio cultura.

La nomina definitiva della nuova Direttrice dell'Ufficio audiovisivi alla fine dell'anno 2009 ha altresì dato l'impulso per la revisione ed il riposizionamento dell'orientamento, dei compiti e degli obiettivi dell'Ufficio.

Kultur

Kulturförderung

Eine Hauptaufgabe des Amtes für Kultur ist die **Förderung kultureller Tätigkeiten** auf Landes-, Bezirks- und teilweise auch auf Gemeindeebene. Die Bandbreite der Förderung reichte von der Volkskultur bis zu den zeitgenössischen Ausdrucksformen. In diesem Rahmen fanden folgende Bereiche Berücksichtigung: die Musik, das Chorwesen, das Theater, die Heimatpflege, die Bildende Kunst und Fotografie, die Literatur, der Film und der Tanz. Es wurden 8,5 Millionen Euro an Beiträgen gewährt.

Der 2006 eingeführte zusätzliche Abgabetermin im November hat sich bewährt und ist 2010 beibehalten worden.

Für die **Künstlerförderung** (z. B. für Meisterkurse, Schreib-, Kompositions- und Ausstellungsprojekte einzelner Künstler) wurden im Jahr 2010 rund 297 Tausend Euro ausgegeben.

In Zusammenarbeit mit verschiedenen kulturellen Institutionen wurden **mehrere Preise** zur Förderung der deutschsprachigen Literatur, des engagierten Journalismus und des Films vergeben: der „Meraner Lyrikpreis“, der Preis des „Literarischen Wettbewerbs für Ober- und Hochschüler“, die Wandertrophäe „Morgenstern“ für den besten Poetry-Slam-

Cultura

Promozione culturale

Uno dei compiti principali dell'Ufficio cultura è la **promozione delle attività culturali** a livello provinciale, comprensoriale e in parte anche comunale. La gamma degli interventi spazia dalla cultura popolare fino alle espressioni artistiche contemporanee. È stato dato debito spazio ai vari generi musicali, ai gruppi corali, al teatro, alla conoscenza di usi e costumi locali, alle arti figurative e alla fotografia, alla letteratura, al film ed alla danza. Sono stati concessi contributi di 8,5 milioni di euro.

L'ulteriore scadenza a novembre per le domande di contributo introdotta nel 2006 ha dato buoni risultati ed è stata mantenuta anche nel 2010.

Per l'attività di **sostegno economico dell'arte** (ad esempio percorsi di perfezionamento, progetti di letteratura, di composizione e di esposizione di singoli artisti) sono stati spesi nel 2010 297 mila euro.

In collaborazione con diverse istituzioni culturali sono stati consegnati **vari premi** per la promozione della letteratura tedesca, del giornalismo impegnato socialmente e della cinematografia: il "Meraner Lyrikpreis", il premio del Concorso letterario per studenti universitari e degli istituti superiori, il premio "Morgenstern" per il miglior poeta di "poetry slam", il

Poeten, der „Claus-Gatterer-Preis“ und der Preis für den besten Spielfilm im Rahmen der 24. Bozner Filmtage im April 2010.

Weiters wurden Beiträge zur Durchführung **kultureller Investitionen** im Ausmaß von 878 Tausend Euro gewährt. Diese betrafen im Jahr 2010 nur den Ankauf von Musikinstrumenten und historischen Trachten. Beiträge für die Einrichtung von Probelokalen, die Instandhaltung und Einrichtung von Kultur- und Mehrzwecksälen, Büroausstattung, die Adaptierung und technische Ausstattung von Bühnenanlagen sowie für den Bau von Orgeln für Konzertzwecke konnten erstmals nicht gewährt werden, da wegen der Haushaltskürzungen nur ein Drittel der Mittel der Vorjahre für Investitionen zur Verfügung standen.

Rund 2,0 Millionen Euro wurden zur **Förderung der Bildungstätigkeit** für wissenschaftliche Tagungen, für die Bildungstätigkeit der kulturellen Verbände, für den Druck von Publikationen mit Südtirol-Bezug und von Zeitschriften und für Veröffentlichungen audiovisueller Art ausgegeben.

Kunstwerke zeitgenössischer heimischer Künstler um 300 Tausend Euro wurden erworben. Außerdem wurden diese zum Großteil bereits in Büros der Landesverwaltung aufgehängt bzw. ausgestellt.

Museumswesen

Für den Bereich **Museen** ist ab dem Jahre 2010 die Landesabteilung Museen (42) zuständig. Daher wurden zwei Vollzeitstellen an die Abteilung 42 abgegeben. Das Amt hat die Arbeit der Abteilung Museen administrativ begleitet.

Veranstaltungen und Projekte

Im Februar 2010 wurde eine feierliche **Abschlusszeremonie zum Gedenkjahr 2009** in Mantua organisiert, an der politische Vertreter aus Tirol, Südtirol und dem Trentino und kulturhistorische Vereine aller drei Länder teilnahmen. Weiters wurden eine grenzüberschreitende historische Kulturfahrt auf den Spuren Andreas Hofers von St. Leonhard bis Mantua in Zusammenarbeit mit dem Museum Passeier und ein **Vortragsabend in Mantua mit österreichischen und italienischen Historikern** zum Thema organisiert. Im März 2010 erschien in Zusammenarbeit mit dem Land Tirol in der Reihe „**Kulturberichte**“ eine Dokumentation des Gedenkjahres, auch wurde die gemeinsame Webseite www.1809-2009.eu ajouriert.

premio "Claus Gatterer" ed il premio per il miglior lungometraggio nell'ambito del 24° festival Bolzano cinema dell'aprile 2010.

Inoltre sono stati concessi contributi per la realizzazione di **infrastrutture culturali** per un totale di 878 mila euro. Nel 2010 questi contributi si sono limitati all'acquisto di strumenti musicali e di costumi folcloristici e storici. Per la prima volta non è stato possibile concedere contributi per l'arredamento di sale prove delle associazioni, per la manutenzione e l'arredamento di sale culturali e polifunzionali, per l'arredamento d'uffici, l'adeguamento e la dotazione tecnica di impianti scenografici e la costruzione di organi da concerto, poiché la disponibilità finanziaria per gli investimenti si è ridotta ad un terzo dell'importo degli anni precedenti.

Sono stati spesi circa 2,0 milioni di euro per la **promozione delle attività educative**, l'organizzazione di convegni scientifici, l'attività formativa delle associazioni culturali, la stampa di pubblicazioni di interesse provinciale e di riviste e pubblicazioni audiovisive.

Sono state acquistate **opere d'arte** di artisti regionali contemporanei per 300 mila euro. Gran parte di queste opere d'arte sono già esposte o conservate in vari uffici provinciali.

Musei

Dal 2010 la Ripartizione provinciale musei (42) è competente per il settore dei **musei**. Pertanto due posti a tempo pieno dell'organico sono stati assegnati alla Ripartizione musei. L'ufficio ha coadiuvato amministrativamente l'avvio della Ripartizione 42.

Manifestazioni e progetti

Nel febbraio 2010 è stata organizzata a Mantova una **cerimonia solenne di chiusura dell'anno commemorativo 2009**, alla quale hanno partecipato i rappresentanti politici del Tirolo e delle province di Bolzano e di Trento e associazioni storico-culturali dei tre Länder. Inoltre sono state organizzate una **escursione transfrontaliera storico-culturale** sulle tracce di Andreas Hofer dalla Val Passiria a Mantova in collaborazione con il Museo Val Passiria ed una conferenza a Mantova con relazioni di storici italiani ed austriaci sul tema. Nel marzo 2010 è uscita la pubblicazione "**Kulturberichte**" dedicata alla documentazione dell'anno hoferiano in collaborazione con il Land Tirol. Inoltre è stato aggiornato il comune sito web www.1809-2009.eu.

Als ein weiteres Gesamttiroler Projekt wurde im Jahre 2010 zum ersten Mal der **Paul-Flora-Preis**, ein Förderpreis für junge Kunschtchaffende aus dem Tiroler Raum, vergeben. Der Preis wird abwechselnd vom Land Tirol und vom Land Südtirol verliehen. Der Preisträger oder die Preisträgerin wird von einer gemeinsamen Jury ausgewählt. Das Preisgeld beträgt 10 Tausend Euro. 2010 hat das Land Tirol begonnen und den Preis in einer gemeinsamen Feier an den Südtiroler Künstler Siggie Hofer vergeben. 2011 ist das Land Südtirol an der Reihe.

Im Jahr 2010 ist die dritte Ausgabe der **Zeitschrift für Frauenkultur „Alpenrosen“** erschienen.

Aufsichtstätigkeit

Weitere Aufgaben waren die **verwaltungsmäßige Aufsicht über autonome Einrichtungen des Landes** (Rundfunkanstalt Südtirol und Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache) mit Gesamtausgaben von 4,2 Millionen Euro und die **finanzielle Unterstützung kultureller Institutionen mit Landesbeteiligung** (Stiftung Haydn-Orchester, Meraner Stadttheater- und Kurhausverein, Vereinigte Bühnen Bozen und Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen) mit einer Gesamtausgabe von 4,1 Millionen Euro.

Jugendarbeit

Kinder- und Jugendförderung ist die wirksamste Zukunftsinvestition unserer Gesellschaft. Deshalb ist Jugendarbeit als politische Querschnittaufgabe zu verstehen, die mit konkreten Inhalten zu füllen ist. Ziel ist es, Kinder und Jugendliche zu befähigen, selbständig und eigenverantwortlich zu handeln, Rechte wahrzunehmen und Verantwortung zu übernehmen sowie das Leben als Chance zu begreifen, nach eigenen Vorstellungen zu leben.

Fördermaßnahmen

Aufbauend auf das im Landesgesetz Nr. 13/83 festgeschriebene Subsidiaritätsprinzip und im Sinne des Programms zur Förderung der Jugendarbeit für die deutsche und ladinische Sprachgruppe fördert das Land in Zusammenarbeit mit den Gemeinden die laufende **Verstärkung und Verbesserung der Angebote der Jugendarbeit** der verschiedenen

Nell'anno 2010 è stato consegnato per la prima volta il **premio "Paul Flora"** rivolto a giovani artisti provenienti della provincia di Bolzano o del Land Tirol quale ulteriore progetto transfrontaliero culturale. Il premio sarà consegnato un anno dal Land Tirol e un anno dalla Provincia di Bolzano. Il vincitore è scelto da una giuria comune. Il premio ammonta a 10 mila euro. Il Land Tirol ha iniziato nel 2010 ed ha consegnato in una cerimonia comune il premio "Paul Flora" all'artista sudtirolese Siggie Hofer. Nel 2011 toccherà alla Provincia di Bolzano.

È uscita nel 2010 per la terza volta la **rivista culturale delle donne "Alpenrosen"**.

Attività di sorveglianza

Tra gli altri ambiti di intervento si ricordano la **sorveglianza tecnico-amministrativa di istituzioni autonome della Provincia** (Azienda radiotelevisiva RAS e Istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina) con spese complessive di 4,2 milioni di euro ed il **sostegno finanziario a favore di istituzioni culturali con partecipazione provinciale** (Fondazione Orchestra Haydn, Ente gestione teatro e Kurhaus di Merano, "Vereinigte Bühnen Bozen" e Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano) con spese complessive di 4,1 milioni di euro.

Servizio giovani

La promozione delle attività dei bambini e dei giovani costituisce il migliore investimento per la nostra società. Per questo le politiche giovanili sono da intendere come compito trasversale che deve essere riempito di contenuti precisi. L'obiettivo è di mettere i bambini e i giovani in grado di agire in modo autonomo e responsabile, nella piena consapevolezza dei loro diritti e delle loro responsabilità, cosicché essi possano concepire la vita come chance per realizzare le proprie aspirazioni.

Attività di finanziamento

Sulla base del principio di sussidiarietà sancito dalla legge provinciale n. 13 del 1983 e del programma per la promozione del Servizio giovani per i gruppi linguistici tedesco e ladino, la Provincia sostiene in collaborazione con i comuni il **potenziamento e il miglioramento delle offerte del Servizio giovani** da parte dei vari enti gestori a livello provinciale,

Trägerorganisationen auf Landes-, Bezirks- und Ortsebene. Im Jahr 2010 wurden in der Jugendförderung folgende Schwerpunkte gesetzt:

- Mit 5,3 Millionen Euro wurden die **Anstellung von hauptberuflichen pädagogischen Fachkräften** in den Jugendorganisationen, -diensten und -zentren, die laufenden Ausgaben (Betriebsaufwendungen) und die **Organisation und Durchführung von Aus- und Fortbildungsangeboten für ehrenamtlich Tätige in der Jugendarbeit** (in erster Linie die Programme des Jugendhauses „Kassianum“ und der Jugendorganisationen) gefördert. Diese Basisförderung sichert die Tätigkeit der Jugendarbeit auf Orts-, Bezirks- und Landesebene; vor allem versucht sie, das ehrenamtliche Engagement junger Menschen durch pädagogische Fachkräfte zu begleiten und zu unterstützen.
- Mit weiteren ca. 300 Tausend Euro wurden im Jahr 2010 Projekte gefördert, die dazu beitragen, dass neue Inhalte, Methoden und Konzepte Eingang in die Praxis der Jugendarbeit finden können.
- Für den **Bau bzw. die Einrichtung von Infrastrukturen der Jugendarbeit** wurden Beiträge in der Höhe von 1 Million Euro vergeben. Gefördert wurden u. a. die Errichtung von größeren Jugendinfrastrukturen in Meran/Untermals, Toblach, Mals, Rodeneck, Jenesien und Stills sowie Verbesserungen verschiedener Jugendräume. Diese Investitionen schaffen die Voraussetzungen mit dafür, dass sich die Aktivitäten der Jugendvereine entfalten können. Sie sind eine wichtige Bedingung für die Entfaltung von jugendlichen Freiräumen.
- Neben den **Jugendherbergen in Brixen, Meran und Toblach** ist seit drei Jahren die **Jugendherberge in Bozen** in Betrieb. Ihre Auslastung weist eine weiter steigende Tendenz auf. Diese Einrichtungen erfreuen sich bei jugendlichen Gästen aus über 100 Ländern großer Beliebtheit. Im Jahr 2010 gab es 82.000 Nächtigungen. Damit sind die Jugendherbergen zu Botschaftern unseres Landes geworden, ganz im Sinne internationaler Jugendarbeit.
- Tätigkeitsschwerpunkt des Amtes (Ausgaben 220 Tausend Euro) war auch im Jahr 2010 die **Beratungs- und Informationsarbeit** für Gemeinden und Jugendgruppen mit dem Ziel, Antworten auf die wichtigsten Probleme der Jugendarbeit zu finden. Zu den wichtigsten Themen zählten neben der Prävention und der Mitbestimmung von Kindern und Jugendlichen die Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund und die geschlechtssensible Jugendarbeit.
- Das **Projekt „Elternbriefe“** wurde weiterentwickelt. Es handelt sich dabei um Broschüren,

comprenditoriale e locale. Nel 2010 il sostegno ai giovani ha riconosciuto le seguenti priorità:

- Sono state promosse con 5,3 milioni di euro iniziative quali l'**assunzione di pedagoghi professionisti** in organizzazioni, servizi e centri per la gioventù nonché **le spese (aziendali), l'organizzazione e la realizzazione di misure di formazione e di perfezionamento di collaboratori onorari** (in modo particolare i programmi dello "Jugendhaus Kassianum" e delle organizzazioni per la gioventù). Tale sostegno economico di base assicura l'attività del Servizio giovani nei paesi, nelle circoscrizioni e in provincia; è stata infatti riconosciuta la necessità di accompagnare e sostenere l'impegno volontario dei giovani con pedagoghi professionisti.
- Con ulteriori 300 mila euro nel 2010 sono stati promossi diversi progetti che contribuiscono in prima linea all'introduzione di nuovi contenuti, metodi e concetti all'interno del lavoro del Servizio giovani.
- Per la **costruzione o l'arredamento di infrastrutture del Servizio giovani** sono stati concessi contributi pari a 1 milione di euro. È stata tra l'altro sostenuta la costruzione di grandi infrastrutture per i giovani a Merano/Maia Bassa, Dobbiaco, Malles, Rodengo, San Genesio e Stelvio e sono stati disposti altri investimenti per il miglioramento logistico di diverse strutture per la gioventù. Questi investimenti costituiscono la base per lo sviluppo delle associazioni della gioventù e una condizione fondamentale per la creazione di uno spazio d'azione per i giovani.
- Oltre agli **ostelli della gioventù di Bressanone, Merano e Dobbiaco** è entrato in funzione da tre anni l'**ostello per la gioventù di Bolzano**. Sempre più giovani, provenienti da più di cento paesi, mostrano di apprezzare tali strutture. Nel 2010 si sono registrati 82.000 pernottamenti. Gli ostelli della gioventù si sono pertanto trasformati in vere e proprie ambasciate del nostro paese in tutto il mondo secondo le intenzioni dell'attività giovanile internazionale.
- Attività principale dell'Ufficio (spese pari a 220 mila euro) è stata anche nel 2010 l'**attività di informazione e di consulenza** per comuni e gruppi di giovani, al fine di trovare soluzioni coerenti per i più importanti problemi riguardanti il lavoro del servizio giovani. I temi salienti sono stati la prevenzione, la coesistenza di bambini e giovani, l'integrazione di bambini e giovani immigrati ed il lavoro di genere nel settore giovanile.
- Il **progetto "Lettere ai genitori"** è stato elaborato. Si tratta di opuscoli che dalla gravidanza in

die interessierte Eltern von der Schwangerschaft an in regelmäßigen Abständen (anlässlich bestimmter Entwicklungsschritte ihres Kindes) kostenlos zugesandt bekommen. Sie enthalten zahlreiche Informationen zur Entwicklung des Kindes sowie Anregungen rund um den Erziehungsalltag. Ziel des Projektes ist die Unterstützung von Müttern und Vätern in ihrer immer komplexer werdenden Erziehungsaufgabe sowie die Sensibilisierung für die große Bedeutung der ersten Lebensjahre.

Ausgaben 2010: 127 Tausend Euro

- Das **Projekt „Bookstart“** erfreut sich weiterhin großer Beliebtheit. Es werden 75% Familien jährlich mit Buchpaketen versorgt (4.000 mit dem 1. Buchpaket, 4.000 mit dem 2. Buchpaket). Alle Bookstart-Materialien wurden überarbeitet, insbesondere die 140 Buchempfehlungen.

Ausgaben 2010: 113 Tausend Euro

poi vengono spediti ad intervalli regolari (in occasione delle singole fasi di sviluppo del loro bambino) e gratuitamente ai genitori interessati. Contengono numerose informazioni sulle singole fasi di sviluppo del bambino nonché spunti per la vita quotidiana insieme al bambino. Lo scopo di questo progetto è il sostegno alle madri ed ai padri nel loro sempre più complesso compito di educazione nonché la sensibilizzazione alla grande importanza dei primi anni di vita.

Spese 2010: 127 mila euro

- Il **progetto "Bookstart"** si gode di grande popolarità. Annualmente 75% delle famiglie ricevono i cofanetti di libri (4.000 con il 1° cofanetto, 4.000 con il 2° cofanetto). Tutto il materiale e tutte le brochure sono stati revisionati, soprattutto le 140 raccomandazioni della letteratura per l'infanzia.

Spese 2010: 113 mila euro

Perspektiven

In der globalisierten Wissensgesellschaft hängt die Zukunftsfähigkeit eines Landes zunehmend vom Wissen und Können seiner Menschen ab. Bildung und Qualifikation eröffnen Lebenschancen. Jugendarbeit leistet hierfür einen zunehmend wichtigen Beitrag, der durch die verbesserte Definition der dafür nötigen Ressourcen und die verstärkte Sicherung der fördernden Rahmenbedingungen ausgebaut werden soll. Dies auch im Lichte neuer Herausforderungen, was die interkulturelle Kompetenz von Jugendlichen betrifft.

Prospettive

Nella "società del sapere" globalizzata, le prospettive per l'avvenire di un paese dipendono sempre più dal sapere e dalle capacità delle persone. Formazione, qualificazione e competenza aprono dunque importanti prospettive di vita. Il Servizio giovani dà in tal senso un contributo sempre più importante che dovrebbe essere potenziato definendo con maggiore chiarezza le risorse necessarie e le condizioni quadro per il sostegno economico. Ciò anche alla luce delle nuove sfide connesse alla competenza interculturale dei giovani.

Weiterbildung

Das Amt für Weiterbildung ist für die allgemeine Weiterbildung Steuerungs-, Entwicklungs- und Sensibilisierungsstelle und schafft die Rahmenbedingungen für die Verwirklichung einer Weiterbildungskultur für alle in Südtirol. Im Jahr 2010 sind wir diesen Zielen durch nachfolgende Vorhaben ein Stück näher gerückt:

Am 12. - 13. November 2010 fand in Jenesien unter dem Motto „Ein Sprung ins Unerwartete - Zukunft der Bildung im Dorf“ der diesjährige **Tag der Weiterbildung** statt. Mit vielfältigen Methoden wurden die Fragen „Was kann Bildung leisten? Wo liegen die Chancen und Grenzen?“ erörtert.

Im Sinne der kontinuierlichen Qualitätsentwicklung und -sicherung stand im Jahr 2010 die erneute Zer-

Educazione permanente

L'Ufficio educazione permanente promuove la formazione continua, ne coordina lo sviluppo e sensibilizza la popolazione ai temi della formazione. Onde creare i necessari presupposti per una cultura di educazione permanente per tutti i cittadini della provincia, nel 2010 sono state intraprese le seguenti misure:

La consueta **giornata dell'educazione permanente** si è svolta all'insegna di "Un tuffo nell'ignoto - il futuro della formazione nelle aree rurali" a San Genesio nei giorni 12-13 novembre 2010. Con vari metodi si è cercato di rispondere alle domande, quali: Quanto può rendere la formazione? Quali sono le sue opportunità e i suoi limiti?

Nel 2010 sono state 12 le agenzie di educazione permanente, che hanno conseguito la certificazione

tifizierung der zwölf Weiterbildungseinrichtungen nach **EFQM** (European Foundation for Quality Management) an. Im Vorfeld wurde Unterstützung in Form von Beratungen organisiert.

Im Herbst startete die **Sensibilisierungskampagne „Deutsch lernen“**. Dieses Projekt ermöglicht Migranten/innen kostenlos Deutschkurse zu besuchen. Im Laufe des Jahres wurden von den Weiterbildungseinrichtungen ca. 70 Kurse mit insgesamt 560 Teilnehmern/innen abgehalten.

Dem Auftrag des Amtes in Sachen **Information und Beratung** wurde über die Broschüren **„Zeit für Weiterbildung“** und **„Qualifizierung der Ausbilder/innen“** nachgekommen.

Auch die **Homepage** wurde laufend aktualisiert.

Zum Zwecke der Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierung sowie der Stärkung des Weiterbildungssystems wurden drei **Werbeschaltungen in Printmedien** durchgeführt. Ein **Taschenkalender** zur Bewerbung der Weiterbildungseinrichtungen mit Qualitätssicherung wurde in einer Auflage von 2.500 Stück gedruckt.

Die **„Aktionstage Politische Bildung“** wurden im Zeitraum vom 23. April bis zum 9. Mai 2010 in Kooperation mit dem italienischen Amt für Weiterbildung und den drei Pädagogischen Instituten durchgeführt. Insgesamt beteiligten sich 72 Organisationen mit 142 Initiativen an den Aktionstagen. Schwerpunktsthema war „Solidarität und Zivilcourage“. Als begleitende Maßnahme wurde eine Reihe von Veranstaltungen durchgeführt. Als Dokumentation der Aktionstage wurde in Zusammenarbeit mit dem italienischen Amt für Weiterbildung das „Jahresheft Aktionstage Politische Bildung“ herausgegeben.

Im Tätigkeitsfeld der **Politischen Bildung** wurde eine Wanderausstellung organisiert, die, ausgehend von den Bildern und Lebenserinnerungen des Wehrmachtssoldaten Luis Raffener, das Nachdenken über Krieg und Verantwortung anregen soll.

Die im Rahmen des 2009/10 durchgeführten Folgelehrgangs **„Forumtheater“** entwickelten Szenen wurden acht Mal im ganzen Land aufgeführt. Als Abschluss des Gesamtprojekts „Politische Bildung mit Forumtheater“ wurden drei Weiterbildungsbausteine zu den zentralen Elementen des Forumtheaters konzipiert und zwei davon im Jahr 2010 durchgeführt.

Als **Seminare für die Mitarbeiter/innen** der Weiterbildung wurden drei zweitägige Bausteine „Politi-

EFQM (European Foundation for Quality Management) alla luce del continuo sviluppo e della garanzia della qualità. L'Ufficio ha garantito il proprio sostegno, offrendo una consulenza mirata.

Lo scorso autunno è stata lanciata la **campagna di sensibilizzazione "Imparare il tedesco"**. Il progetto prevede corsi di tedesco gratuiti per immigrati. Le agenzie di educazione permanente hanno organizzato per conto dell'Ufficio ca. 70 corsi per un totale di 560 partecipanti.

L'Ufficio ha ottemperato al suo compito di **informazione e consulenza**, pubblicando gli opuscoli **„Zeit für Weiterbildung“** e **„Qualifizierung der Ausbilder/innen“**.

Il **sito web** dell'Ufficio è stato correntemente aggiornato.

Per quanto riguarda le pubbliche relazioni, la sensibilizzazione e la promozione del sistema di educazione permanente sono stati lanciati 3 **spot pubblicitari nella stampa**. Per pubblicizzare le organizzazioni di educazione permanente con certificato di qualità è stato realizzato un **calendario tascabile** con tiratura di 2.500 pezzi.

Il progetto **„Verso una cittadinanza attiva“** si è svolto dal 23 aprile al 9 maggio 2010 in collaborazione con l'Ufficio per l'educazione permanente italiano e i tre Istituti Pedagogici. Vi hanno partecipato 72 associazioni con oltre 142 iniziative. Il tema scelto è stato quello della solidarietà e del coraggio civico. Cornice dell'evento è stata una serie di manifestazioni. Per documentare il progetto sono stati redatti i **„Quaderni della Cittadinanza attiva“** insieme all'Ufficio educazione permanente italiano.

Nell'ambito **dell'educazione alla cittadinanza** è stata organizzata una mostra itinerante con foto e rimembranze di Luis Raffener come soldato della Wehrmacht, atta a far riflettere sulla guerra e sulle responsabilità connesse.

Le opere teatrali realizzate nell'ambito del corso **„Teatro Forum“**, svoltosi nel 2009/10, sono andate in scena 8 volte in tutta la provincia. A conclusione del progetto "educazione alla cittadinanza con il teatro forum" sono stati ideati 3 blocchi formativi attinenti agli elementi centrali del "teatro forum", di cui 2 sono stati realizzati entro l'anno 2010.

Per gli **addetti all'educazione permanente** sono state offerte 3 formazioni di 2 giorni relative all'edu-

sche Bildung in Erwachsenenbildung und Schule - Grundlagen und Grundfragen, Veranstaltungsformen und Methoden“ angeboten: „Demokratiepädagogik versus Politikdidaktik. Was ist/kann/darf/soll Politische Bildung?“; „Politische Bildung und Menschenrechte - Werte - Kulturrelativismus“; „Produkte und Formate der politischen Bildung. Bilder zur Politischen Bildung in Südtirol“.

Das Projekt „**gea* - Bildung für eine nachhaltige Entwicklung**“ wurde im Jahr 2010 weiter geführt. Weiters wurden zwei Projekte initiiert und begonnen:

1. *ZukunftHeimatFuturoDauni*: In verschiedenen Veranstaltungen und Veranstaltungsformen, welche von verschiedenen Einrichtungen organisiert werden, wird die Frage angegangen „In welcher Welt (Heimat) wollt / möchtet ihr leben?“
2. *Lasst tausend Gärten sprießen! Gärten als Bildungsstätte der Nachhaltigkeit*: Menschen und Projekte sollen vernetzen und somit sichtbar gemacht werden. Das gea*-Fest war diesem Thema gewidmet.

Das Amt beteiligte sich am ESF Projekt 2-222-2009 QM Network und führte dabei das Teilprojekt „**Erhebung der Kundenanliegen im Amt für Weiterbildung**“ durch. Dazu wurde ein eintägiger Workshop mit den Leitern/innen der Weiterbildungseinrichtungen, mit einigen Verantwortlichen der Bildungsausschüsse und mit Bürgern/innen durchgeführt.

Die **Bildungsausschüsse** in den ladinischen Tälern sowie im Vinschgau, Burggrafenamt, Pustertal und Eisacktal/Wipptal wurden von den Bezirksservicestellen betreut. Die Betreuung der restlichen Bildungsausschüsse hat das Amt selbst inne. Über 50 ehrenamtliche Mitarbeiter/innen der Bildungsausschüsse nahmen an der diesjährigen Bildungsfahrt nach Füssen (D) teil.

Der finanzielle Aufwand für Beiträge, direkte Ausgaben und Beauftragungen belief sich auf 8,4 Millionen Euro und teilt sich wie folgt auf:

1. 4,1 Millionen Euro für das Personal und die Führung der Einrichtungen (ordentliche Tätigkeit);
2. 1,7 Millionen Euro für Projekte und Sondermaßnahmen;
3. 562 Tausend Euro für die Bildungsausschüsse;
4. 962 Tausend Euro für Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit (ordentliche Tätigkeit, Projekte und Sondermaßnahmen);
5. 500 Tausend Euro für Investitionsbeiträge;

cazione alla cittadinanza nella formazione continua per adulti e nella scuola - basi, questioni di fondo, modalità e forme di eventi: "Pedagogia della democrazia verso didattica della politica. Cosa è/ può/ deve l'educazione alla cittadinanza?"; "Educazione alla cittadinanza e diritti umani - valori - relativismo culturale"; "Prodotti e formati dell'educazione alla cittadinanza. Immagini dell'educazione civica in Alto Adige".

Il progetto "**gea* - Educazione ad uno sviluppo sostenibile**" è proseguito nel 2010. Due progetti sono stati ideati e avviati:

1. *ZukunftHeimatFuturoDauni*: in diversi eventi e manifestazioni organizzati dalle varie agenzie di educazione permanente si sta cercando di trovare una risposta alla domanda: "In quale mondo volete vivere?"
2. *Lasciate crescere migliaia di giardini! I giardini, quali luoghi di formazione per lo sviluppo sostenibile*: creazione di una rete tra persone e progetti e visibilità della stessa. La festa gea* era dedicata a questo tema.

L'Ufficio ha partecipato al progetto FSE 2-222-2009 QM Network svolgendo una "**Rilevazione delle esigenze/ricieste dei clienti dell'Ufficio di educazione permanente**". In un workshop, durato un giorno, sono stati rilevati i punti forti e deboli dell'Ufficio, insieme ai dirigenti delle agenzie di formazione, ai responsabili dei Comitati di educazione permanente ed ai cittadini.

I **Comitati di educazione permanente** delle valli ladine, della Val Venosta, del Burgraviato, della Val Pusteria e della Valle Isarco/Alta Valle Isarco sono stati assistiti dalle apposite strutture di supporto. L'assistenza dei comitati negli altri territori è stata garantita dall'Ufficio. Oltre 50 volontari dei comitati hanno partecipato al viaggio studio a Füssen in Germania.

Le misure di finanziamenti riguardanti contributi, spese dirette ed incarichi a terzi sono state pari a 8,4 milioni di euro distribuite come elencato in seguito:

1. 4,1 milioni di euro per il personale e la gestione delle strutture (attività ordinaria);
2. 1,7 milioni di euro per progetti e altri interventi specifici;
3. 562 mila euro per i comitati di educazione permanente;
4. 962 mila euro per le misure d'intervento nell'ambito del bilinguismo (attività ordinaria, progetti ed altri interventi specifici);
5. 500 mila euro per investimenti;

6. 630 Tausend Euro für Maßnahmen, die direkt vom Amt oder durch Beauftragung durchgeführt wurden.

6. 630 mila euro per la realizzazione di misure d'intervento, in gestione diretta o attraverso incarico a terzi.

Bibliotheken und Lesen

Das Amt für Bibliotheken und Lesen hat im Jahr 2010 durch gezielte Förderungsmaßnahmen und vielseitige Beratungs- und Schulungstätigkeit den Aufbau des Bibliothekswesens weiter vorangetrieben.

Die **Fördermaßnahmen** im Ausmaß von ca. 6,3 Millionen Euro betrafen:

- a) die Finanzierung der Landesbibliothek „Dr. Friedrich Teßmann“ mit 850 Tausend Euro;
- b) die Finanzierung von Investitionen von 31 Bibliotheken (Bau und Einrichtung): Beiträge in Höhe von 2 Millionen Euro; davon gingen 1 Million zweckgebunden an den Bau der Universitätsbibliothek Bruneck;
- c) die Finanzierung der Tätigkeiten und des Betriebes der öffentlichen Bibliotheken mittels Beiträge in Höhe von 3,1 Millionen Euro an 120 örtliche öffentliche Bibliotheken, neun Sonderbibliotheken sowie weitere Projekte und Aktivitäten im Bereich des Bibliothekswesens;
- d) direkte Ausgaben für Aus- und Fortbildung, Leseprojekte, Ankäufe von Bibliotheksmaterial und EDV-Unterstützung im Ausmaß von 300 Tausend Euro.

Die **Fachdienste** des Amtes erstreckten sich auf folgende Aufgabenfelder:

1. Die **Koordinierung und Kontaktarbeit** mit bibliothekarischen Einrichtungen, sonstigen Einrichtungen zur Leseförderung sowie mit Schulbibliotheken (insbesondere im Rahmen der Schulautonomie) hat im abgelaufenen Jahr weiter zugenommen.
2. Die **Beratung und Unterstützung der Bibliotheken** (120 öffentliche Bibliotheken, 61 anerkannte Schulbibliotheken und zehn Sonderbibliotheken) in den Bereichen:
 - strukturelle Beratung, unter anderem Bau- und Einrichtungsberatung;
 - Organisationsberatung;
 - Betriebsberatung und Bestandsaufbau;

Biblioteche e lettura

Nel corso del 2010 l'Ufficio biblioteche ha operato sia con interventi mirati alla promozione che attraverso un'articolata attività di consulenza e formazione nel settore bibliotecario.

Gli **interventi di promozione** per un ammontare di circa 6,3 milioni di euro hanno riguardato:

- a) il finanziamento della biblioteca provinciale "Dr. Friedrich Teßmann" per 850 mila euro;
- b) il finanziamento di investimenti di 31 biblioteche pubbliche (costruzione e arredi): contributi per un totale di 2 milioni di euro; di cui 1 milione per la costruzione della biblioteca universitaria di Brunico;
- c) il finanziamento delle attività e del funzionamento di biblioteche pubbliche a favore di 120 biblioteche pubbliche locali, 9 biblioteche speciali per un totale di 3,1 milioni di euro, oltre al finanziamento delle attività e dei progetti nel settore delle biblioteche pubbliche;
- d) spese dirette per iniziative di formazione e aggiornamento, progetti di lettura, acquisti per le biblioteche e per la gestione informatizzata, per un ammontare di 300 mila mila euro.

I **servizi tecnici** dell'Ufficio hanno compreso i seguenti ambiti d'attività:

1. Il lavoro di **coordinamento, cooperazione e contatti** con biblioteche, con altre strutture che promuovono la lettura e con biblioteche scolastiche (soprattutto riguardo all'autonomia delle scuole), ha registrato nel corso dell'anno un ulteriore incremento.
2. La **Consulenza ed il supporto alle biblioteche** (120 biblioteche pubbliche, 61 biblioteche scolastiche riconosciute e 10 biblioteche speciali) è avvenuto nei seguenti settori:
 - consulenza strutturale in merito a lavori di costruzione e arredo;
 - consulenza organizzativa;
 - consulenza di merito per la costituzione del patrimonio librario;

- Bibliothekstechnik;
- Werbung und Veranstaltungstätigkeit;
- Literaturdienst: Belletristik, Kinder- und Jugendliteratur;
- Beratung AV-Medien.

3. **Aus- und Fortbildungsmaßnahmen:** Es wurden Grundausbildungskurse für Bibliothekare organisiert, 52 Fortbildungsveranstaltungen auf Landes- und Bezirksebene sowie Buch- und Medieninformationstage durchgeführt und die bibliothekarische Fachausbildung unterstützt.

4. **Unterstützung neuer Informationstechnologie in Bibliotheken:** Automatisierung der Bibliotheken sowie Ausbau der landesweit relevanten Bibliotheksbestände im Internet.

5. **Leseförderung, Öffentlichkeitsarbeit und Dokumentation:** Das Amt hat im Frühjahr und im Herbst Lesewochen in Schulen und Bibliotheken (155 Lesungen) organisiert.

Erstmals wurde in Kooperation mit dem Bundesland Tirol der Lesewettbewerb „Read & win“ durchgeführt.

Die Internetseiten des Amtes wurden aktualisiert und das Online-Angebot für Bibliotheken weiter entwickelt.

Im Rahmen der Dokumentationsarbeit wurde die Fachbibliothek weiter ausgebaut.

6. **Grundlagen- und Entwicklungsarbeit, außerordentliche Vorhaben:** Das neue Bibliothekskonzept wurde weiter umgesetzt. Zusätzliche Bibliotheken wurden zertifiziert und die Planungen für das Projekt Bibliothekenzentrum Bozen fortgeführt.

Die jährlich stattfindende Tagung „Bibliotheksforum Südtirol“ fand am 26. November 2010 statt.

- consulenza tecnologica per le biblioteche;
- pubblicità e manifestazioni;
- consulenza di lettura: narrativa, letteratura per bambini e ragazzi;
- consulenza per supporti audiovisivi.

3. **Iniziative di formazione e aggiornamento:** sono stati organizzati diversi corsi base per bibliotecari, 52 iniziative di aggiornamento a livello provinciale/comprenditoriale nonché giornate del libro. L'Ufficio ha inoltre sostenuto la formazione professionale per i bibliotecari già assunti.

4. **Sostegno di nuove tecnologie informatiche nelle biblioteche:** sono proseguiti i lavori di automazione delle biblioteche e di ampliamento del patrimonio librario delle biblioteche in internet.

5. **Promozione della lettura, pubbliche relazioni e documentazione:** in primavera ed autunno sono state organizzate le settimane di lettura nelle scuole e biblioteche (155 incontri di lettura).

Con il Land Tirol è stato organizzato per la prima volta il premio "Read & win".

Oltre ad aggiornare regolarmente le pagine web dell'Ufficio, sono stati aggiornati e ampliati i servizi on-line.

Il servizio di documentazione specifica è stato ulteriormente ampliato.

6. **Impostazione e sviluppo di iniziative straordinarie:** il nuovo piano di sviluppo per biblioteche è in fase di realizzazione; sono state certificate ulteriori biblioteche e la programmazione del progetto del polo bibliotecario a Bolzano è stata proseguita.

Il convegno annuale "Bibliotheksforum Südtirol" si è svolto il 26 novembre 2010.

Audiovisuelle Medien

Im Jahr 2010 wurden die Angebote des Amtes für AV-Medien wieder sehr gut angenommen.

Medienverleih

Im **Medienverleih** musste im Jahr 2010 ein Rückgang registriert werden: Insgesamt wurden 21.770 Medien ausgeliehen.

Audiovisivi

Nel 2010 i diversi servizi dell'Ufficio audiovisivi sono stati molto ben accolti come negli anni precedenti.

Prestito audiovisivi

Il **prestito audiovisivi** nell'anno 2010 è diminuito sono stati registrati 21.770 prestiti.



Kurse

Zur Stärkung der Medienkompetenz hat das Amt eine Reihe von **Veranstaltungen im Bereich Medienpädagogik und -didaktik** durchgeführt und ein vielfältiges Programmangebot für das Jahr 2010 erstellt. Die Anzahl der Kursangebote belief sich im Jahr 2010 auf 136.

Der Übersichtskatalog wurde in einer Anzahl von 12.000 Exemplaren gedruckt und an interessierte Einrichtungen und Personen verteilt.

Filmtätigkeiten für Jung und Alt

Die Aktion „**KinderKino in der Schule**“ wurde fortgesetzt und fand wieder große Akzeptanz bei den Grundschulen. Eine neue Broschüre mit dem Filmangebot und mit Arbeitsunterlagen und -hilfen zu wertvollen Kinderfilmen wurde herausgegeben und verteilt. Insgesamt fanden 226 Vorführungen statt.

Sehr gut angenommen wird die aktive Medienarbeit. Insgesamt etwa 140 **Medienprojekte** wurden in Zusammenarbeit mit Lehrern/innen und Schülern/innen durchgeführt.

Im Berichtsjahr wurde die **Produktion von 15 Dokumentarfilmen** zu Südtiroler Themen durch den Vorankauf von Nutzungsrechten ermöglicht.

Verleih von audiovisuellen Geräten

Im Bereich Medientechnik ist der **Geräteverleih** mit insgesamt ca. 2.280 Entlehnungen hervorzuheben. Diesbezüglich war der Ankauf von weiteren neuen Geräten notwendig.

Medienarchiv

Die Arbeit im eigenen Medienarchiv konnte im Jahre 2010 erfolgreich fortgeführt werden.

Es konnten einige **historisch wertvolle Bildbestände und Filmaufnahmen** für das Archiv erworben werden. Das Projekt „bewegtes Leben“ wurde erfolgreich abgeschlossen. Seinen Abschluss fand der Schmalfilm-Wettbewerb im Rahmen einer gut besuchten Prämierung am 4. Dezember 2010 im Filmclub in Bozen.

Neben den über den Wettbewerb eingegangenen Filmdokumenten konnten die Verantwortlichen des Projekts zahlreiche weitere für die Zeitgeschichte

Corsi

Per migliorare la competenza multimediale, l'Ufficio ha organizzato **diverse iniziative di settore a carattere pedagogico e didattico** ed ha elaborato un ricco programma di corsi per il 2010. Il numero totale dei corsi proposti è stato pari a 136 corsi.

Il catalogo è stato stampato in 12.000 copie, le quali sono state distribuite a istituzioni e persone interessate.

Attività cinematografiche per giovani e anziani

È proseguito Il progetto "**KinderKino in der Schule**" che ha riscontrato nuovamente gran risonanza presso le scuole elementari. È stato pubblicato un nuovo opuscolo con i film disponibili e con la documentazione e relativi strumenti di lavoro per film per ragazzi. In tutto sono state eseguite 226 proiezioni.

L'attività di progetto con insegnanti e alunni ha riscontrato una grande accettazione. Più di 140 **progetti mediati** sono stati realizzati.

Nello scorso anno è stata resa possibile la **produzione di 15 documentari** su temi dell'Alto Adige mediante preacquisto di diritti di utilizzazione.

Prestito di attrezzature tecniche

Nel settore tecnico audiovisivo è da rilevare il **prestito di attrezzature** per un totale di ca. 2.280 prestiti, il che ha reso necessario l'acquisto di ulteriori apparecchiature audiovisive.

Archivio audiovisivo

Il lavoro nel proprio archivio audiovisivo nell'anno 2010 è stato continuato regolarmente.

Sono stati acquisiti per l'archivio alcuni **fondi fotografici e pellicole con filmati di valore storico**. Il progetto "vita in movimento" è terminato con successo. La premiazione del concorso ha avuto luogo il 4 dicembre 2010 presso il Filmclub di Bolzano.

Oltre alla documentazione film pervenuta a causa del concorso, i responsabili del progetto hanno avuto occasione di archiviare altri filmati importanti per

und Volkskunde unseres Landes interessante Filmbestände „an Land“ ziehen.

Das Amt für AV-Medien hat weitere historisch wertvolle 16mm-Filme über Südtirol fachkundig digitalisieren lassen. Sie werden so gesichert und können erneut dem interessierten Publikum zur Nutzung zur Verfügung gestellt werden.

Die **Landesfotodokumentation** wurde fortgeführt. Sieben weitere Gemeinden wurden nach vorgegebenen Kriterien fotografisch erfasst.

Förderung deutscher Filmvorführungen

Um den **Import und die Vorführung von künstlerisch und kulturell wertvollen Filmen in deutscher Sprache** in Südtirol zu fördern, wurden auch im abgelaufenen Jahr Zuschüsse von 35 Tausend Euro gemäß Landesgesetz Nr. 27/1987 gewährt.

la storia e la folcloristica del nostro paese.

L'Ufficio audiovisivi ha continuato a digitalizzare in modo professionale pellicole 16mm di valore storico sull'Alto Adige. Le pellicole vengono conservate e possono essere messe a disposizione del pubblico interessato per l'utilizzazione.

È proseguita la **documentazione fotografica della provincia**. Sono stati documentati altri 7 comuni secondo criteri prestabiliti.

Promozione di proiezioni in lingua tedesca

Al fine di **promuovere l'importazione e la proiezione di film d'interesse artistico e culturale in lingua tedesca** nella provincia di Bolzano, anche nell'anno passato sono stati erogati sussidi di 35 mila euro in base alla legge provinciale n. 27/1987.